

**Minutas Oficiales- Cuarta Reunión Oficial  
Tratado de libre comercio de Norte América**

Ottawa, Canadá, Febrero 19, de 2000  
Sector: Ingenieros topógrafos

**Participantes:** Estados Unidos Mexicanos (UMS)  
Estados Unidos de América (USA)  
Canadá (Ca)

1. Wayne Brubacher, Presidente del Comité del TLC Canadian Council of Land Surveyors (CCLS), refiere a la orden del día a las 9.47 AM en la habitación Palladian del Hotel Chateau Laurier, en Ottawa, Canadá. El Sr. Brubacher dio la bienvenida a los presentes de la cuarta reunión oficial, referente al Sector de Ingenieros Topógrafos con licencia bajo las normas del TLC. Se explicó que la reunión sería grabada y que a cada una de las delegaciones se les proporcionaría una copia de dicha grabación. Se nombró lista y se declaró que el quórum es legal.
2. Los participantes en la discusión fueron:

**Canadá**

Dick Wright, Immediate Past President, Canadian Council of Land Surveyors (CCLS) and member CCLS NAFTA Committee. Wayne Brubacher, Chair of CCLS NAFTA committee

**Estados Unidos de América**

Robert Prescott, NAFTA Chair, National Society of Professional Surveyors (NSPS) Malcolm Shaw, NSPS, Luis A. "Al" Flores, NSPS

**Estados Unidos Mexicanos**

Ing. Lino Solís López, Vice Presidente, Federación de Colegios de Ingenieros Topógrafos de los Estados Unidos Mexicanos (FECITEUM A.C.), Ing. Carlos Arizmendi A., FECITEUM A.C.

3. El Sr. Brubacher anunció que la traducción de inglés a español y de español a inglés para Estados Unidos estaría a cargo de Al Flores, y para México y Canadá, por Carlos Arizmendi. El Sr. Brubacher preguntó si alguno de los participantes requería traducir de francés a inglés y de inglés a francés. No habiendo necesidad de dicho servicio el traductor fue exento.

#### **Moción 4 – 1**

La petición de la traducción de francés durante la reunión no.4 no será necesaria. Por lo tanto se excluye el traductor.

Propuesta por: Al Flores  
Por: Estados Unidos

Secundada por: Carlos Arizmendi  
Por: México

*Aprobada por unanimidad.*

4. El Sr. Brubacher preguntó si las reglas a seguir, acordadas en la Reunión #3, serían las mismas para esta reunión. Todos acordaron que las reglas actuales (aprobadas en la reunión #3) eran aceptables. El Sr. Brubacher dio lectura a las reglas en inglés y Lino Solís las leyó en español. Esto para darle seguimiento al reglamento.

#### **Moción 4 – 2**

Aceptar que las reglas acordadas en la Reunión #3, sean las mismas a regir esta reunión formal.

Propuesta por: Robert Prescott  
Por: USA

Secundada por: Dick Wright  
Por: Canadá

*Aprobada por unanimidad.*

5. Robert Prescott fue elegido para tomar notas de las minutas en inglés. Las versiones en español y francés serán traducidas directamente de la versión en inglés.
6. La agenda propuesta para la reunión fue presentada.

#### **Moción 4 – 3**

Que la agenda propuesta para la reunión sea aprobada.

Propuesta por: Dick Wright  
Por: Canadá

Secundada por: Malcolm Shaw  
Por: Estados Unidos

*Aprobada por unanimidad.*

7. Los observadores e invitados presentes en la reunión fueron aceptados. Aquellos que formaron parte de la reunión fueron Philip Milo, Lucy Prescott, Gary Hawyrluk, Greg Browne, Bert Hol y Gerald Patlin.
8. Las versiones en inglés, español y francés de las minutas de la reunión #3 (Tijuana, México) fueron recibidas. La versión en francés de la reunión no. 2 en Tijuana, no estuvo lista, por lo tanto fue recibida en esta cuarta reunión.

#### **Moción 4 – 4**

Que las minutas en inglés, español y francés, de la Reunión no. 3, realizada en Tijuana, respectivamente corregidas, sean aprobadas; al igual que se acepte versión francesa de las minutas de la reunión no. 2, realizada en Portland.

Propuesta por: Lino Solís  
Por: México

Secundada por: Dick Wright  
Por: Canadá.

*Aprobada por unanimidad.*

#### 9. Asuntos derivados de la minutas.

Gracias a la iniciativa de Sr. Brubacher, se determinó que no había ningún asunto a discutir, derivado de las minutas de las reuniones anteriores.

#### 10. Asuntos Anteriores

10.a. Carta de Autorización. Se discutió el estatus de la carta de autorización de cada país, en su respectiva agencia gubernamental. Canadá sigue en proceso de obtener la carta de autorización, al igual que México. NSPS reportó anteriormente que ya había recibido su carta por parte del US Trade Office, en Abril de 1997.

10.b. Currículo para los Programas Universitarios. Se habló de la obtención de currículos de diferentes Universidades que ofrecen la carrera de Ingeniería Topográfica. El documento debe estar redactado en el idioma del país correspondiente. Dick Wright reportó que Wayne Brubacher (Canadá) contactará a la Universidad de Calgary, New Brunswick, Laval, y la Universidad de Queens, para obtener el currículo de cada universidad. Robert Prescott anunció que pidió al comité de Educación del NSPS que obtuviera los currículos de las Universidades en Estados Unidos. México enviará el currículo de dos Universidades vía e-mail, Lino Solís expresó que el enviara vía e-mail el currículo de el Politécnico Nacional (Colegio). Carlos Arizmendi otorgó el currículo de una de las Universidades Mexicanas. Malcolm Shaw estrenó que sería de utilidad compartir información sobre las universidades y colegios que ofrecen la carrera de topografía, hacer contacto con las facultades de dichas instituciones, con el fin de que los profesores de los diferentes países tengan comunicación e intercambien información entre ellos.

10.c. Glosario de Términos. Wayne Brubacher hizo notar que este punto esta relacionado con el punto 10.f. Dick Wright señaló que el glosario de términos debería limitarse a los términos establecidos en el Documento de Mutuo Reconocimiento (DMR – la versión actual es DMR5A). Cada país revisará el DMR5A y preparará una lista de definiciones de los términos encontrados en el documento, relacionados con la topografía. Las listas serán distribuidas a los respectivos países dentro de la lista de Puntos de Acción, la cual será decidida mas tarde en esta reunión.

10.d. Membrete. Wayne Brubacher señaló que deberíamos mantener este punto dentro de los asuntos anteriores. Piensa que por ahora todos los participantes están de acuerdo que hay otros asuntos que son de mayor importancia, y requieren de nuestra atención. Lino Solís requirió una copia de

membrete actual. Robert Prescott proveyó una copia en disco a la delegación mexicana.

10.e. Discusión consecuyente o preguntas adicionales sobre el Cuestionario. El Presidente Wayne Brubacher preguntó si alguno de los países participantes tenía mas preguntas que desearan agregar al actual cuestionario. Ninguno de los países tuvo más preguntas que agregar por el momento. Robert Prescott hizo notar que preparó un documento con preguntas y combinó las respuestas de los tres países. El objetivo es facilitar la comparación de las respuestas de los tres países.

10.f. Introducción del Documento de Muto Reconocimiento (DMR). Wayne Brubacher explicó que el Documento de Mutuo Reconocimiento que se presentó, es la culminación del trabajo de la delegación canadiense. Recalcó que se necesita trabajo adicional (ver la lista de puntos de acción), y señaló que Dick Wright realizará dicho trabajo y lo distribuirá a cada uno de los miembros. Todos los participantes acordaron en esta reunión que se revisará el documento en las siguientes reuniones formales y que estarán preparados para discutirlo en futuras reuniones. Dick Wright señaló que completara las definiciones y distribuirá el documento ya revisado el 15 de Marzo. Lino Solís declaró que la delegación mexicana revisara el documento y proveerá comentarios en Junio. Robert Prescott estableció que la delegación estadounidense proveerá sus comentarios el 30 de Junio.

10.g. Presentación de Power Point. Robert Prescott presentó las diapositivas de Power Point, las mismas que Wayne Brubacher presentó en la reunión ACSM en Denver en 1996. Dicha presentación proporciona información sobre los ingenieros topógrafos en términos del TLC, relacionado con los tres países. En el tiempo en el que la presentación fue realizada los ingenieros de Canadá y Estados Unidos no habían tenido contacto con los ingenieros de México. Con respecto a la ingeniería topografía, la presentación solo incluye información acerca de los ingenieros topógrafos canadienses y estadounidenses. Wayne Brubacher y Robert Prescott se reunieron en Kitchner, Ont. en Enero del 2000 para revisar la presentación y actualizarla. Se necesita obtener información adicional por parte de la delegación mexicana. La delegación mexicana aceptó proveer la información necesaria. Esta misma presentación puede ser usada por la delegación mexicana, para mostrarles a sus miembros sobre el TLC y la profesión de la topografía en Canadá y Estados Unidos. Robert Prescott declaró que planea utilizar la presentación en NSPS Borrada Forum, en Little Rock, AR. el 20 de Marzo del 2000.

Wayne Brubacher notó que la presentación no muestra los principios que se discutieron anteriormente (los cuales son parte del DMR propuesto con anterioridad). Estos principios son: Justicia, Reciprocidad, y autenticación del permiso. Las excepciones al momento la topografía legal o topografía fronteriza, las cuales no están incluidas como parte del acuerdo propuesto. Wayne opinó que la información sobre los principios debe agregarse a la presentación.

## 11. Nuevos Asuntos:

11.a. Objetivos de la Reunión. Wayne Brubacher piensa que los objetivos principales de esta reunión son discutir y solucionar algunos de los asuntos anteriores, y asignarles fechas de término, al igual que presentar la revisión del DMR (DMR5A) discutir y solucionar algunos de los asuntos anteriores, y asignarles fechas de termino, al igual que presentar la revisión del DMR (DMR5A).

11.b. Fechas de Actividades. Acciones que se llevaran a cabo entre esta y la próxima reunión.

**Moción No. 4 – 5**

*Aceptar el siguiente calendario, una vez revisado.*

<b>Item</b>	<b>English</b>	<b>Spanish</b>	<b>French</b>
Minutas a revisar el Sábado– Reunión No.4	Febrero 20	Febrero 28	Junio
DMR-- Terminar definiciones	Marzo 15	Marzo 30	Junio
Comentarios sobre el DMR	Junio	Junio	Junio
Presentación de Power Point	Marzo 15	Abril 30	Junio
Glossario de terminos.	Marzo 15	Marzo 15	Junio
Acrónimos	Marzo 15	Marzo 15	Junio

En discusión a lo anterior, las fechas fueron revisadas y aceptadas como sigue:

Action Item	Due Date	By
Distribuir el borrador de las Minutas de la reunión No. 4, para ser aprobadas. (en inglés)	Febrero 20, 2000	Robert Prescott
Traducción a español del borrador de las minutas de la reunión no. 4	Febrero 28, 2000	Delegación Mexicana
Completar la revisión de la presentación de power point en inglés	Marzo 15, 2000	Robert Prescott
Completar las definiciones y el glosario de términos del DMR (en inglés y en español).	Marzo 15, 2000	Dick Wright
Revisión del DMR acorde al punto 10f anteriormente discutido.	Marzo 15, 2000	Dick Wright
Revisar la lista de acrónimos.	Marzo 15, 2000	Todas las delegaciones
Traducir las definiciones del DMR al español.	Marzo 30, 2000	Delegación mexicana
Traducir la presentación de power point al español	Abril 30, 2000	Delegación mexicana
Traducir las definiciones del DMR al francés	Junio 30, 2000	Delegación canadiense.
Comentarios de los tres países sobre el DMR (DMR5A – en inglés, francés y español)	Junio 30, 2000	Todas las delegaciones
Traducir el borrador de las minutas de la reunión no.4 al francés	Junio 30, 2000	Delegación canadiense
Traducir la presentación de power point al francés.	Junio 30, 2000	Delegación canadiense

Propuesta por: Lino Solis  
Por: México

Secundada por: Dick Wright  
Por: Canadá

*Aprobada por unanimidad.*

## 12. Misceláneos

Wayne Brubacher notó que todas las delegaciones deberán asegurarse de tener las copias de las minutas en los diferentes idiomas.

## 13. Fecha y Lugar de la siguiente reunión.

**Moción No. 4 – 6**

*La siguiente reunión deberá realizarse en México, en Septiembre o Octubre del 2000, ésta fecha sujeta a cambios dependiendo del acuerdo con México. La segunda opción sería realizar la reunión con alguna Asociación Provincial Canadiense, en su Reunión General Anual. (al mismo tiempo).*

Propuesta por: Malcolm Shaw  
Por: Estados Unidos

Secundada por: Dick Wright  
Por: Canadá

Dentro de la discusión Lino Solís expresó que revisara la posibilidad De realizar la reunión en México, y mandará la respuesta a Wayne Brubacher el 30 de Marzo. Wayne estableció que si la reunión no se podía llevar a cabo en México, había la posibilidad de realizarla en Manitoba en Septiembre o en Nueva Escocia en Octubre.

Moción Aprobada

Sin más asuntos por discutir, se clausura la reunión a las 11.42 AM. E.S.T.

**Aceptada y confirmada como correcta:**

Los Estados Unidos Mexicanos

\_\_\_\_\_  
Por: Ignacio Marcial Figueroa  
Federación de Colegios de Ingenieros Topógrafos  
De los Estados Unidos Mexicanos, A.C.

\_\_\_\_\_  
Fecha

Estados Unidos de América

\_\_\_\_\_  
Por: Robert Prescott  
La Sociedad Nacional de Topógrafos Profesionales

\_\_\_\_\_  
Fecha

Canadá

\_\_\_\_\_  
Por: Wayne Brubacher  
El Consejo Canadiense de Topografía

\_\_\_\_\_  
Fecha